

特集陳列

# 東京国立博物館の洋書コレクション 2

— 初期博物館の図書収集 —

Thematic Exhibition

Tokyo National Museum's Western Book Collection 2

-Acquisition of Books in the Early Days of the Museum-

Tuesday, January 19 – Sunday, March 7, 2010 Room 16, Honkan

2010年1月19日(火)～3月7日(日) 本館16室



Pl.01 K.F. シンケル『建築計画図集』(No.1) ドイツの新古典主義建築を代表するシンケルの計画図を集成したもの。これは1830年に開館した「王立博物館(現・旧博物館)」(Altes Museum)の図。

明治5年(1872)に創設された博物館は、新国家の近代化のための知的資源の供給元として大きな期待を担っていました。そのために、博物館は現物資料(列品)の収集とともに、先進的な自然科学や産業技術を伝える欧米の書籍の収集に取り組みました。特に文部省(1872-75)―内務省(1875-81)―農商務省(1881-86)と所管官庁がうつりかわった「初期博物館」とも言うべき時代には、動植物学、鉱物学、農学、工学などの書籍が集積的に集められました。

一口に収集と言っても、現代のような情報流通網も未整備の時代に、外国から図書を入手してくることはひとかたならぬ困難が伴いました。外国の博物館との交換、業務で出張する官吏に委託しての購入、当時の博物館幹部自身の蔵書からの寄贈、営業を始めた外国書の専門店からの購入など、さまざまなルートを通じて収集が図られました。

今回の展示では、明治前期における博物館の洋書収集を通じた知識獲得の努力を、原資料によって跡付けます。

When the present-day Tokyo National Museum was established in 1872, it was greatly expected to become the key source of knowledge to contribute to the modernization of the newly reformed nation. For this purpose, the museum actively collected not only artifacts and art objects but also books from Europe and the United States that provided the latest information about natural science and manufacturing techniques. It was especially in its earliest stages, at the time when the responsibility for museum administration was transferred successively between the educational(1872-75), internal affairs(1875-81) and agricultural and commercial(1881-86) ministries, that books concerning natural science, mineralogy, agricultural science and engineering were avidly collected.

In a time without the information technologies that we have today, collecting books from abroad came along with significant difficulties. The books were gathered through various means, including exchange with museums abroad, purchases made by government officials on business trips, donations by museum curators from their own collections, and purchases from foreign book dealers that had just begun their businesses in Japan.

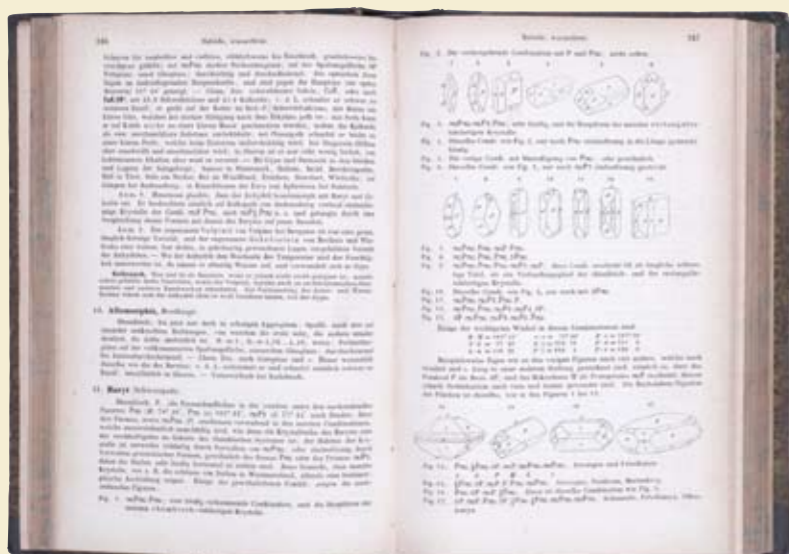
By looking into resources from the time, this exhibition pays tribute to the museum's efforts to attain knowledge through the acquisition of Western books in the early Meiji period.

# 初期博物館の図書収集 年表

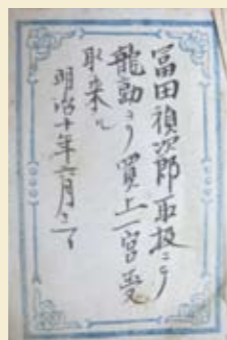
草創期の博物館は、1873年のウィーン万国博覧会を機に博覧会事務局が入手した多くの洋書を引き継いだ上、さらに最新の知識を含む書籍の収集に努めました。外国出張中に書籍購入を依頼された武田昌次や富田禎次郎は、いずれも内務省で欧米の農業技術の導入に当たった技術官僚でした。さらに、天産部(自然科学部門)の責任者田中芳男や館長町田久成までが、それぞれ個人で入手した洋書を寄贈しており、資料の整備に力を注いだことがうかがえます。

	1872 (明治5)	1873 (明治6)	1874 (明治7)	1875 (明治8)	1876 (明治9)	1877 (明治10)	1878 (明治11)	1879 (明治12)	1880 (明治13)	1881 (明治14)	1882 (明治15)	1883 (明治16)	1884 (明治17)	1885 (明治18)	1886 (明治19)
歴史的事項		10月 征韓論政変 11月 内務省設置	2月 佐賀の乱			2月-9月 西南戦争	5月 内務卿 大久保利通 暗殺				10月 明治十四年政変 国会開設の詔書				内閣制度発足
博物館の歴史	1月 博覧会事務局設置 3月 湯島聖堂博覧会 (博物館の創設)	博物館が内山下町へ移転 5月 ウィーン万国博覧会開催			内務省に移管 PI.02		PI.03	PI.04	PI.05	第一回内国勸業博覧会 PI.06	農商務省に移管 第二回内国勸業博覧会 PI.08	上野へ移転		洋書の引き継ぎ目録が 作成される。(No.20)	宮内省に移管

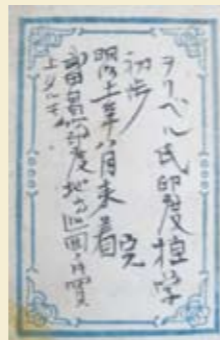
洋書の収集



PI.02 《金石原論》  
博覧会事務局の書籍を引き継ぐ。  
(No.11)



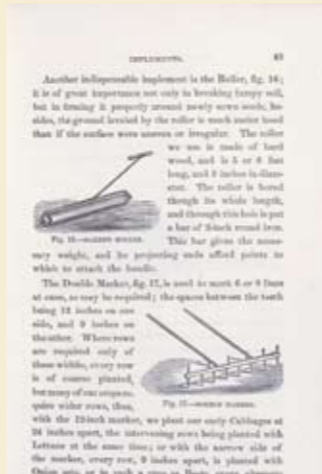
PI.05 《ロードン氏植物学初歩》  
貼紙  
英国出張中の内務省勸農  
局富田禎次郎の扱いで  
自然科学書24冊を購入。  
(No.12)



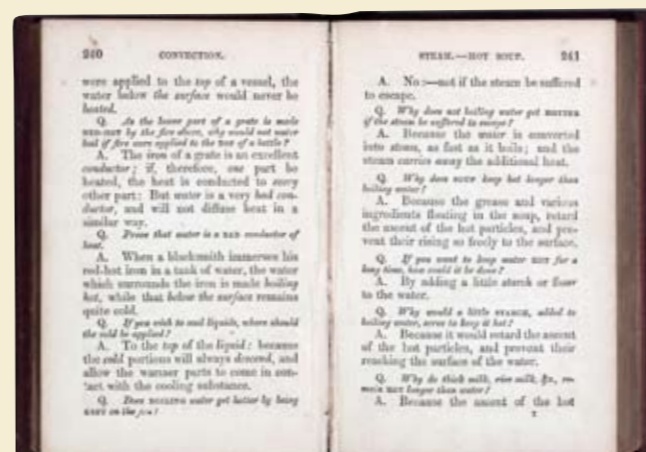
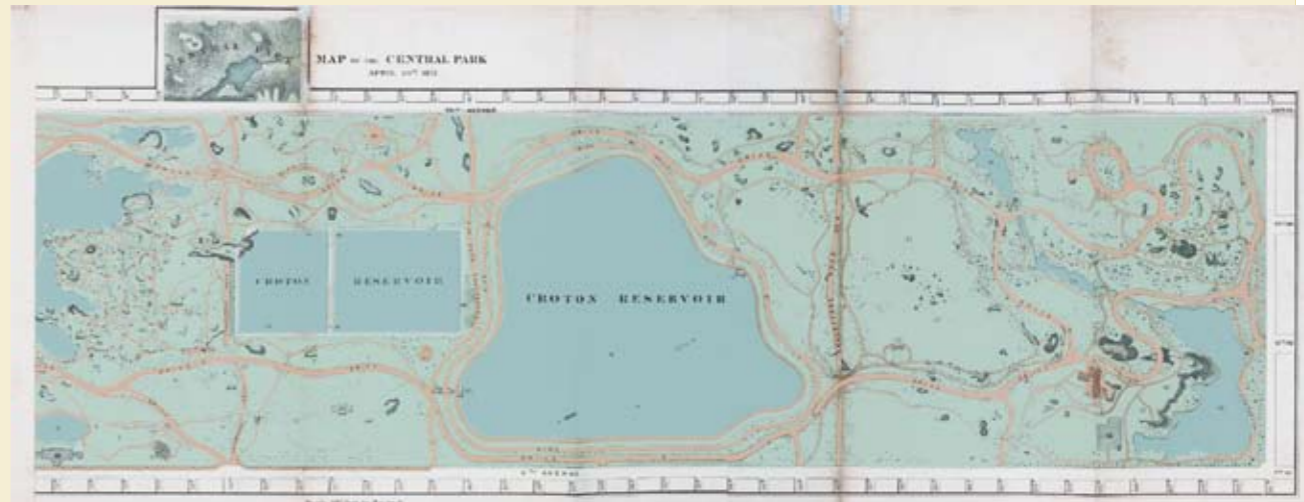
PI.06 《印度植物学初歩》貼紙  
内務一等属武田昌次が  
インドに派遣される。  
博物局から書籍の購入を  
依頼。(No.14)



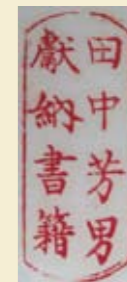
PI.03 《動物図説》  
フィッテンゲル氏著動物書4  
冊購入のため、ドイツを旅行  
する石川県士族寺西他喜雄に  
購入を依頼。(No.8)



PI.04 《広益園芸法》  
米国に派遣された四ツ谷  
左門町池田謙蔵より、米國  
の主として農学書31種を  
購入。(No.13)



PI.07 《米国紐育府  
セントラル公園報告書》  
田中芳男から蔵書を献納。  
(No.15)



PI.07 《米国紐育府  
セントラル公園報告書》  
田中芳男から蔵書を献納。  
(No.15)

## 辞書

さまざま

外国語を学び、読解するために辞書は欠かせません。しかし、明治維新の時点で、現在私たちが見るような「英和辞書」は日本にほとんど存在していませんでした。漢文の素養のあった日本の知識人は、すでに当時の清朝で刊行されていた「英華辞書」をたよりに英語を学び、さらに『ウェブスター』などの英米のオリジナルの辞書を参照しました。明治初年に広く普及したのが上海で印刷された「薩摩辞書」です。新政府の学問政策が軌道に乗り、英学が主流になると日本国内でも続々と英和辞書が出版されるようになりました。博物館は重要な外国知識の窓口でしたから、辞書は文字通り擦り切れるほど使われました。当館に伝わった明治初期の辞書はいずれも表紙や綴りの傷みが著しく、よく利用されたことを物語っています。

- PI.09 《英華辞典》(No.5)  
清朝後期の上海で活動した宣教師が編纂した英語-中国語の辞書。
- PI.10 《英大辞書》(No.10)  
アメリカを代表するウェブスター-英語辞典。日本人の英語学習や辞書編纂にも大きな影響を与えた。
- PI.11 《和訳英辞書》(薩摩辞書) (No.6)  
薩摩の青年3人が、幕府の教育機関開成所で編纂された「英和对訳袖珍辞書」をもとに、上海に渡って印刷した英和辞書。ある意味では「海賊版」だが、英語の発音をカナで表わす工夫がされた。



PI.09



PI.10



PI.11

# 展示目録

No.	名称 / Title	員数	著者 / Author	刊行年 / Published	番号 / Ref. No.
1	[建築計画図集]	1冊	K.F.シンケル	1873年	帝洋D-94
	<i>Sammlung Architektonischer Entwürfe</i>	1 vol.	K. F. Schinkel	Berlin, 1873.	
2	[サウス・ケンジントン博物館建築概要]	1冊	F.フォーク	1858年	帝洋E-148
	<i>A Description of the Building at South Kensington</i>	1 vol.	F. Fowke	London, 1858.	
3	《波士頓美術館彫刻油画石筆画出品解説》	1冊	ボストン美術館	1880年	図書106-697
	<i>Exhibition of Sculpture, Oil Paintings, and Drawings</i>	1 vol.	Museum of Fine Arts, Boston	Boston, 1880.	
4	《ペトルスブルグ博物館目録》	1冊	エルミタージュ美術館	1865年	図書 106-673
	<i>Musée de Sculpture Antique</i>	1 vol.	Ermitage Impérial	St. Petersburg, 1865.	
5	《英華辞典》	1冊	J. エドキンス	1869年	帝洋E-56
	<i>A Vocabulary of the Shanghai Dialect</i>	1 vol.	J. Edkins	Shanghai, 1869.	
6	[和訳英辞書] (薩摩辞書)	1冊		明治2年 (1869)	図書 830-509
	<i>English-Japanese Dictionary</i>	1 vol.		Shanghai, 1869 (Meiji 2).	
7	[英和字典]	1冊	知新館社	明治5年 (1872)	図書 830-520
	<i>An English and Japanese Dictionary</i>	1 vol.		Tokyo, 1872 (Meiji 5).	
8	《動物図説》	4冊	L. フィッチングル	1860年	帝洋 D-1
	<i>Bilder-Atlas zur Wissenschaftlich-Populären Naturgeschichte</i>	4 vols.	L. Fitzinger	Wien, 1860.	
9	[北米の四足動物]	3冊	J. オーデュボン	1849年	帝洋 E-108
	<i>The Quadrupeds of North America</i>	3 vols.	J. Audubon	New York, 1849.	
10	《英大辞書》	1冊	N. ウェブスター	1867年	帝洋 E-126
	<i>An American Dictionary of the English Language</i>	1 vol.	N. Webster	Philadelphia, 1867.	
11	《金石原論》	1冊	C.F. ナウマン	1855年	帝洋 D-43
	<i>Element der Mineralogie</i>	1 vol.	C. F. Naumann	Leipzig, 1855.	
12	《ロードン氏植物学初歩》	1冊	D. ウースター	1870年	帝洋 E-41
	<i>Mrs. Loudon's First Book of Botany</i>	1 vol.	D. Wooster	London, 1870.	
13	《広益園芸法》	1冊	P. ヘンダーソン	1866年	帝洋 E-10
	<i>Gardening for Profit: a Guide to the Successful Cultivation of the Market and Family Garden</i>	1 vol.	P. Henderson	New York, 1866.	
14	《印度植物学初歩》	1冊	D. オリバー	1869年	帝洋 E-72
	<i>First Book of Indian Botany</i>	1 vol.	D. Oliver	London, 1869.	
15	《米国紐育府セントラル公園報告書》	2冊	ニューヨーク公園局評議会	1871-1872年	帝洋 E-18
	<i>Second Annual Report of Board of Commissioners of the Department of Public Parks</i>	2 vols.		New York, 1871-1872.	
16	《仏国動植物試養雑誌》	10冊	帝国動物飼養学会	19世紀	帝洋 F-255
	<i>Bulletin Mensuel de la Société Impériale Zoologique d'Acclimation</i>	10 vols.		Paris, 19th century.	
17	[身近な事物の科学知識案内]	1冊	E.C. ブリュアー	1865年	帝洋 E-16
	<i>A Guide to the Scientific Knowledge of Things Familiar</i>	1 vol.	E. C. Brewer	London, 1865.	
18	[少年少女のための自然誌]	1冊	F. マーチン	1864年	帝洋 D-45
	<i>Naturgeschichte für die Jugend Beiderlei Geschlechts</i>	1 vol.	F. Martin	Stuttgart, 1864.	
19	《橋路講義》	1冊	M. マーリイ	1873年	帝洋 F-216
	<i>Cours de Routes et Ponts</i>	1 vol.	M. Mary	Paris, 1873.	
20	明治十七年列品録 二	1冊		明治17年(1884)	館史 376
21	《機械図集》	一括		1873年頃	帝洋 D-375

※名称のうち《 》で囲ったものは、受け入れ当時に博物館で付与された題名、( )で囲ったものは、原題を訳したものである。

